

APPARAÎTRE

- Les volets verts **ressortent** = **tranchent sur** (≠ **se fondent dans**) les façades couleur brique.
- Le bleu vif de cette écharpe **jure avec** = **détonne parmi** les rouges (*nuance de mauvais goût*).
- Les arbres **se profilent sur** l'horizon, ils **se détachent sur** le ciel, ils **se découpent en ombre chinoise sur** le ciel.
- Une lumière blanchâtre **accentue** = **renforce l'impression** de tristesse.
- Sur ce dessin, un trait noir **souligne** le contour des personnages.
- Dans cette exposition, la couleur du mur **met admirablement en valeur** les tableaux.
- La réaction des habitants **met en évidence** = **fait apparaître** des tensions au sein du village.



VOIR AVEC DIFFICULTÉ

- Un rideau ouvert **laisse voir** / **laisse entrevoir** une autre pièce, que l'on **aperçoit** = **entrevoit** = **discerne** = **distingue** dans la pénombre.
- Une solution politique **se dessine** enfin. Des propositions concrètes **se sont dégageées des** discussions et un consensus **a émergé**.
- Peu d'informations **ont transpiré** = **filtré** (= *sont sorties*) de cette réunion, dont le caractère secret **transparaît** dans le communiqué de presse. **En apparence**, tout se passe bien, mais il **apparaît en filigrane** (= *implicitement, discrètement*) que les participants ne sont pas parvenus à un accord. Comme il est important de **sauver les apparences**, tout le monde fait croire qu'un compromis sera atteint.
- Robert « **ne paye pas de mine** », mais il gagne à être connu. Comme le dit le proverbe, « **il ne faut pas se fier aux apparences** ».
- Le père **surveille du coin de l'œil** (= *discrètement*) sa petite fille qui joue dans le jardin.

1 Choisissez le ou les terme(s) possible(s).

1. Cet article met en **valeur** **filigrane** **apparence** **évidence** les découvertes effectuées.
2. La silhouette se **détache** **fond** **profile** **découpe** sur le mur blanc.
3. De loin, elle **accentue** **aperçoit** **apparaît** **distingue** les enfants qui jouent sur la plage.
4. Elle essaye de sauver les **évidences** **apparences** **impressions** **filigranes**.
5. Une tendance **accentue** **tranche** **émerge** **se dégage** des études d'opinion effectuées.
6. Les fleurs jaune d'or **se fondent** **se profilent** **ressortent** **se dégagent** sur le pré vert.

2 Les phrases suivantes sont-elles de sens équivalent ?

1. La fierté transparaît dans le ton que le père a employé pour parler de son fils = sa fierté apparaît en filigrane.
2. Ce député ne paye pas de mine = il veut sauver les apparences.
3. Ce bâtiment ultramoderne détonne dans ce quartier médiéval = on entrevoit le bâtiment dans le quartier médiéval.
4. Ils entrevoient une maison au fond du parc = la maison se découpe en ombre chinoise.
5. Le vent renforce l'impression de froid = le vent accentue l'impression de froid.
6. Les gratte-ciel se détachent sur le ciel = ils se profilent sur le ciel.

3 Complétez.

1. La jeune actrice portait une robe bariolée qui _____ parmi les noirs et blancs très sobres de ses collègues.
2. Cette femme ne semble pas intéressante, elle ne paye pas de _____.
3. Le mari refuse de divorcer, car il veut absolument sauver _____ et faire comme si tout était normal.
4. Dans un paysage méditerranéen, la couleur verte des pins _____ sur le bleu profond du ciel.
5. Il ne faut pas _____ aux apparences qui sont trompeuses...
6. Le ciel et l'océan sont presque de la même couleur, le gris de l'eau _____ dans celui du ciel.

4 Trouvez une autre manière de dire.

1. Ils ont du mal à distinguer les formes dans l'obscurité. _____
2. On ne sait pas ce qui s'est passé pendant la rencontre entre les chefs d'État. _____
3. La grand-mère surveille discrètement son petit-fils. _____
4. La vulgarité de cette starlette choque dans cette assemblée élégante. _____
5. Les objets en or se voient bien sur la couleur choisie pour les murs de l'exposition. _____
6. La conférencière a bien montré les points les plus importants de cette étude. _____

VOIR CLAIREMENT

- Nous avons **constaté** = **relevé** plusieurs erreurs dans ce texte. Nous **remarquons** d'ailleurs que cela se produit souvent chez cet auteur !
- Du sommet de la montagne, elle **contemple un** superbe **panorama**. **Le regard embrasse** toute la région, **la perspective** est splendide.
- La police **surveille** le suspect « **comme du lait sur le feu** », elle **épie** ses moindres gestes. Elle va **inspecter** le quartier où il habite. Pour retrouver l'individu, les policiers **ont visionné** toutes les vidéos dont ils disposaient.
- La vieille dame **scrute** l'horizon, elle **guette** l'arrivée de ses enfants.
- Xavier nous **a jaugés** (= *regardés et évalués*) un peu trop vite !
- Je **louche*** = **lorgne sur** le gâteau au chocolat auquel je ne dois pas toucher...
- Nous **avons repéré** un petit restaurant vietnamien dans le quartier. **Le point de repère**, c'est ce grand bâtiment bleu au milieu du boulevard.
- On peut **voir** cette étoile **à l'œil nu**. Pour d'autres planètes, il faut un télescope.
- Il est impoli de **dévisager** = **fixer** quelqu'un, cela met mal à l'aise.
- Il m'**a toisé** du haut de son 1,95 m, je me suis senti tout petit.
- Quentin est jaloux de Daniel, je l'ai compris **au premier coup d'œil**. C'est **flagrant** = ça « **saute aux yeux** ».
- Les enfants **dévoient des yeux** les jouets présentés dans les vitrines.



INCLURE

- Cet ouvrage **comporte** = **comprend** = **compte** 30 chapitres qui **englobent** = **réunissent** toutes les notions connues sur le sujet.
- Le musée **contient** = **renferme** des manuscrits précieux.
- Un encart publicitaire **a été inséré** dans le magazine.
- Le cours **consiste en** une série de séminaires et d'ateliers.
- Le musée **est constitué** = **se compose de** trois étages, qui **forment un ensemble** cohérent.
- Dans cette étude, nous avons **intégré** = **incorporé** les dernières statistiques disponibles.

1 Choisissez le ou les terme(s) possible(s).

1. Le château **incorpore** **comprend** **contient** des tapisseries médiévales.
2. Les enfants **épie** **visionnent** **guettent** leurs parents.
3. Ce recueil d'essais **réunit** **comprend** **relève** des textes publiés il y a 20 ans.
4. Ils ont compris la situation **à l'œil nu** **au premier coup d'œil** **comme du lait sur le feu**.
5. Les policiers **inspectent** **dévisagent** **surveillent** le lieu du crime.
6. Le grand chef a **jaugé** **toisé** **englobé** son nouveau collaborateur.

2 Les phrases suivantes sont-elles de sens équivalent ?

1. Il n'arrête pas de me dévisager = il me regarde à l'œil nu.
2. Elle surveille les enfants = elle repère les enfants.
3. Il lorgne sur le dessert = il louche* sur le dessert.
4. Les défauts de ce film sont flagrants = ils sautent aux yeux.
5. Elle a relevé deux fautes de frappe dans le texte = elle a remarqué deux fautes de frappe.
6. Ce livre comporte un index = ce livre est composé d'un index.

3 Trouvez une autre manière de dire. Il faudra parfois reformuler la phrase.

1. Le bâtiment **a** dix étages. _____
2. Nous **regardons et attendons** l'arrivée de nos amis. _____
3. Le coffre-fort **contient** des documents secrets. _____
4. La secrétaire **a trouvé** deux incohérences dans le texte écrit par son patron. _____
5. Nous avons **immédiatement** compris les relations que ces deux hommes entretenaient. _____
6. La jeune femme aime **regarder** le coucher de soleil sur l'océan. _____
7. Le professeur **a ajouté** des commentaires intéressants au travail de son étudiant. _____

4 Complétez.

1. Cette boîte _____ les bijoux de la vieille dame.
2. Les services de l'hygiène vont _____ le bâtiment.
3. Ce manuel _____ 42 chapitres thématiques.
4. La solution technique à ce problème _____ aux yeux.
5. Ce livre ne _____ pas d'illustrations.
6. En quoi _____ cet ouvrage ?
7. Ce recueil de poèmes ne _____ pas un ensemble cohérent.

5 À vous ! Répondez librement aux questions par des phrases complètes.

1. Vous est-il arrivé de surveiller quelque chose ou quelqu'un « comme le lait sur le feu » ?
2. Dans votre culture, est-il impoli de dévisager quelqu'un ? Quelle manière de regarder une personne est acceptable ?

© CLE International 2015. La photocopie non autorisée est un délit.

- Oui, j'ai l'intention de me marier, **on ne peut rien te cacher** ! De toute façon, je sais que Dora « **a vendu la mèche** » = elle **a révélé** = **trahi mon secret**.
- **Je ne trahis aucun secret en** parlant de cette réunion. De toute façon, **il est de notoriété publique que** les deux hommes ont décidé de former une alliance. **Je ne vous cacherai pas que** les réunions vont bon train. Cela dit, je ne **divulguerais** pas le nom de la ville où elles se tiennent.
- Ce médecin a été mis en cause pour **violation du secret professionnel**.
- Le mystère du cambriolage **a été élucidé**. Le malfaiteur **a été démasqué** grâce au témoignage d'un voisin.
- Dans cette affaire, il s'agit d'une tentative **manifeste** = **flagrante** = **patente** = **notoire** de dissimuler de l'argent au fisc.
- Les archéologues **ont décelé** = **déecté** des traces d'habitat sur ce site préhistorique. Les **fouilles ont mis au jour** des pierres taillées très intéressantes.
- Après ce regrettable incident technique, l'entreprise a promis de **faire toute la lumière sur** ce qui s'est passé. Tout **indique** que l'erreur est d'origine humaine.
- Où est-ce que tu **as déniché*** = **dégoté*** (= *découvert*) ce service à thé ? Chez un brocanteur ?



- Norbert est **indiscret**, il « **met son nez dans les affaires des autres** » = il « **fourre* son nez** » partout et il « **écoute aux portes** » ! Et il **ne s'en cache pas**, il le fait **ostensiblement** !
- Les sociologues constatent **l'émergence** de comportements agressifs et **soulignent l'importance des** malaises sociaux.
- Hélas, Henri **a mis** ce document confidentiel **sous les yeux de** Jean-Marie.
- Heureusement, les projets d'attentat ont **été percés à jour** = **découverts** = **déjoués**. Les autorités **ont levé le voile sur** certaines actions policières qui avaient été engagées.
- Le journaliste **a fait montre d'**une rare pugnacité en interviewant cette femme politique. La dureté des questions était **révélatrice de** son état d'esprit.

1 Choisissez la bonne réponse.

1. Il **ne divulguera** **n'élucidera** jamais ces secrets d'État.
2. Les enquêteurs ont mis **à** **au** jour les malversations commises par le suspect.
3. L'imposteur a été **révélé** **démasqué**.
4. Elle **fourre*** **cache** son nez partout !
5. Je ne vous **divulguerais** **cacherai** pas que nous avons trouvé une issue au problème.
6. Les secrets de ce mystérieux site archéologique ont été **dénichés** **percés** à jour.
7. Hélas, ils ont **vendu** **révélé** la mèche.

2 Les phrases suivantes sont-elles de sens équivalent ?

1. Il s'agit d'une injustice patente = l'injustice est évidente.
2. Romane nous a mis la photo sous les yeux = elle a déniché* une photo.
3. Le plombier n'a détecté aucune fuite d'eau = il n'en a décelé aucune.
4. La fraude a été percée à jour = la fraude est de notoriété publique.
5. L'énigme a été élucidée = elle est flagrante.
6. Le petit garçon écoute aux portes = il trahit des secrets.

3 Trouvez une autre manière de dire.

1. Dans le ton de sa voix, j'ai **perçu** un peu de découragement. _____
2. **Tout le monde sait** que Nadège a trompé son mari avec le maire du village. _____
3. Les enquêteurs **révéleront** ce qui s'est passé. _____
4. Sabine **a découvert** ce sac bien caché tout au fond de sa cave. _____
5. Il ne faut pas **montrer ces images aux** enfants. _____
6. Cet homme **a manifesté** beaucoup de courage dans cette situation. _____

4 Complétez.

1. Le professeur _____ l'importance de ces recherches, qui _____ au jour de nouvelles découvertes.
2. Cet étudiant a rendu un travail _____ de sa passion pour le sujet.
3. Damien ne confiera plus de secrets à Émilie, car elle les _____ immédiatement.
4. André a l'intention de se présenter aux élections municipales, ce n'est pas un secret, il ne _____ pas.
5. Le gouvernement _____ le voile sur ses projets de réforme.
6. Je ne vous _____ pas que la situation économique de la ville m'inquiète.
7. Armelle _____ toujours des objets insolites dans les brocantes.
8. Benoît est très discret, il ne _____ pas le contenu de cette réunion.

CACHER

- Léon est « **l'éminence grise** » du ministre : c'est un « **homme de l'ombre** » qui a joué un **rôle occulte** (= *caché*) dans les nombreux **conciliabules** (= *réunions discrètes*) qui se sont tenus. Le ministre l'a admis **implicitement** = **à mots couverts** = **à demi-mot**, même si son explication est restée **sibylline** = **énigmatique**. Des influences **souterraines** expliquent probablement son attitude.
- Le lieu du mariage est un **secret bien gardé** ≠ « **un secret de Polichinelle** » (= un « *secret* » que tout le monde connaît). Même les proches des mariés **taisent** le secret. La presse espère qu'ils ne se marieront pas **en secret** = **en cachette** = **en catimini*** (≠ « **au vu et au su de** tout le monde ») !
- La tour **m'empêche de voir** = **me masque** la vue. Elle **fait obstacle** à la vue.
- Cette polémique constitue « **un écran de fumée** », elle **sert d'écran à** = **couvre** des affaires plus graves. En effet, le débat ne doit pas **occulter** = **caché** le fait que Renaud cherche à **camoufler** ses activités délictueuses. Entre autres, il **a dissimulé** un compte au fisc. « **Il ne faut pas se voiler la face** » (= *il faut être lucide*), Renaud est prêt à tout pour **étouffer le scandale**.
- Le magicien **a escamoté** un objet, il l'a **fait disparaître** = il l'a **dérobé à la vue des spectateurs**.
- La star, pourtant venue **incognito**, **a éclipsé** les autres comédiens = elle leur **a fait ombrage**.
- Les nuages **voilent** le soleil. Un épais brouillard **recouvre** la région.
- Les policiers se demandent où le voleur **a dissimulé** = **planqué*** les bijoux qu'il a volés. Il les a probablement laissés à un **receleur** qui, s'il est découvert, sera inculpé pour **recel de bijoux**.
- Ce petit **cachottier** ne m'avait pas dit qu'il partait pour deux ans en Argentine !
- Avant Noël, le petit garçon a regardé **à la dérobée** = **furtivement** = **subrepticement** ce que **renfermait** le placard de ses parents. Heureusement, ils avaient **enfoui** les cadeaux sous un tas de vieux chiffons.
- C'est la banque qui **détient** le code secret de **ce coffre-fort**.
- Elle **murmure** = **chuchote** = elle **parle en aparté** à son voisin, on ne sait pas ce qu'elle cache. Elle parle **trop bas** et de **manière indistincte**.
- Le garçon est entré **clandestinement** sur le bateau, c'était un passager **clandestin**.
- L'étudiant tente de **pallier** son manque de connaissances par un ton assuré.

1 Répondez aux questions par une phrase complète.

1. Votre collègue a explicitement reconnu son erreur ? – Non, _____
2. Il a déclaré sa fortune au fisc ? – Non, au contraire, _____
3. Il s'agit d'un secret bien gardé ? – Pas du tout, _____
4. Le diplomate est venu officiellement ? – Non, _____
5. Grégoire a regardé franchement la jeune fille ? – Non, pas du tout, _____
6. Le scandale a été révélé ? – Non, au contraire, _____

2 Complétez.

1. La déclaration du ministre n'est qu'un _____ de fumée !
2. Personne ne savait qu'Eugène conseillait le maire, Eugène est _____ du maire.
3. C'est dommage, ce nouvel immeuble nous _____ la vue sur la mer.
4. Stéphanie est une _____, elle ne nous avait pas dit qu'elle attendait un bébé !
5. Je ne comprends pas ce texte non seulement obscur mais vraiment _____.
6. Les jeunes gens ont passé la frontière _____, ils n'étaient pas en règle.

3 Trouvez une autre manière de dire.

1. J'ai pu partir sans que personne s'en aperçoive. _____
2. Ils parlent à voix très basse pendant la réunion, c'est désagréable. _____
3. La famille a tenu plusieurs réunions discrètes pour parler de l'avenir des enfants. _____
4. Angélique ne veut pas faire ombrage aux autres jeunes filles du fait de sa beauté. _____
5. Nous ferons de notre mieux pour caché le manque de moyens financiers ! _____
6. Les gardes du corps ont caché la princesse pour que les passants ne la voient pas. _____

4  Écoutez les phrases et faites un commentaire en employant des expressions imagées présentées dans l'ensemble du chapitre.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

5 À vous ! Répondez aux questions par des phrases complètes.

1. Connaissez-vous des secrets de Polichinelle ?
2. Vous est-il arrivé de faire quelque chose en catimini* ?
3. Dans votre pays, des scandales ont-ils été étouffés ?
4. Pouvez-vous donner un exemple d'un « écran de fumée » ?